

Porównanie tłumaczeń Hioba 33:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Owszem, Bóg przemawia jeden raz i drugi, (lecz) na to się nie zważa:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Owszem, Bóg przemawia! Mówi raz i drugi, lecz człowiek na to nie zważa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg bowiem mówi raz i drugi, ale człowiek tego nie dostrzega.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszak Bóg mówi i raz i drugi, a człowiek tego nie uważa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Raz ci mówi Bóg, a drugi raz tegoż nie powtarza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Raz bowiem Bóg przemawia i drugi, tylko się na to nie zważa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszak Bóg przemawia raz i drugi, lecz na to się nie zważa:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg bowiem przemawia raz i drugi, ale się tego nie dostrzega.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież Bóg przemawia raz w taki sposób, a drugim razem inaczej, lecz się na to nie zważa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg bowiem raz w ten sposób przemawia, a drugi raz w inny, ale się tego nie dostrzega.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Господь раз заговорить, а вдруге в сні,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak Bóg przemawia, raz i drugi; tylko na to się nie zwraca uwagi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg bowiem przemawia raz i dwa razy – chociaż się na to nie zważa –